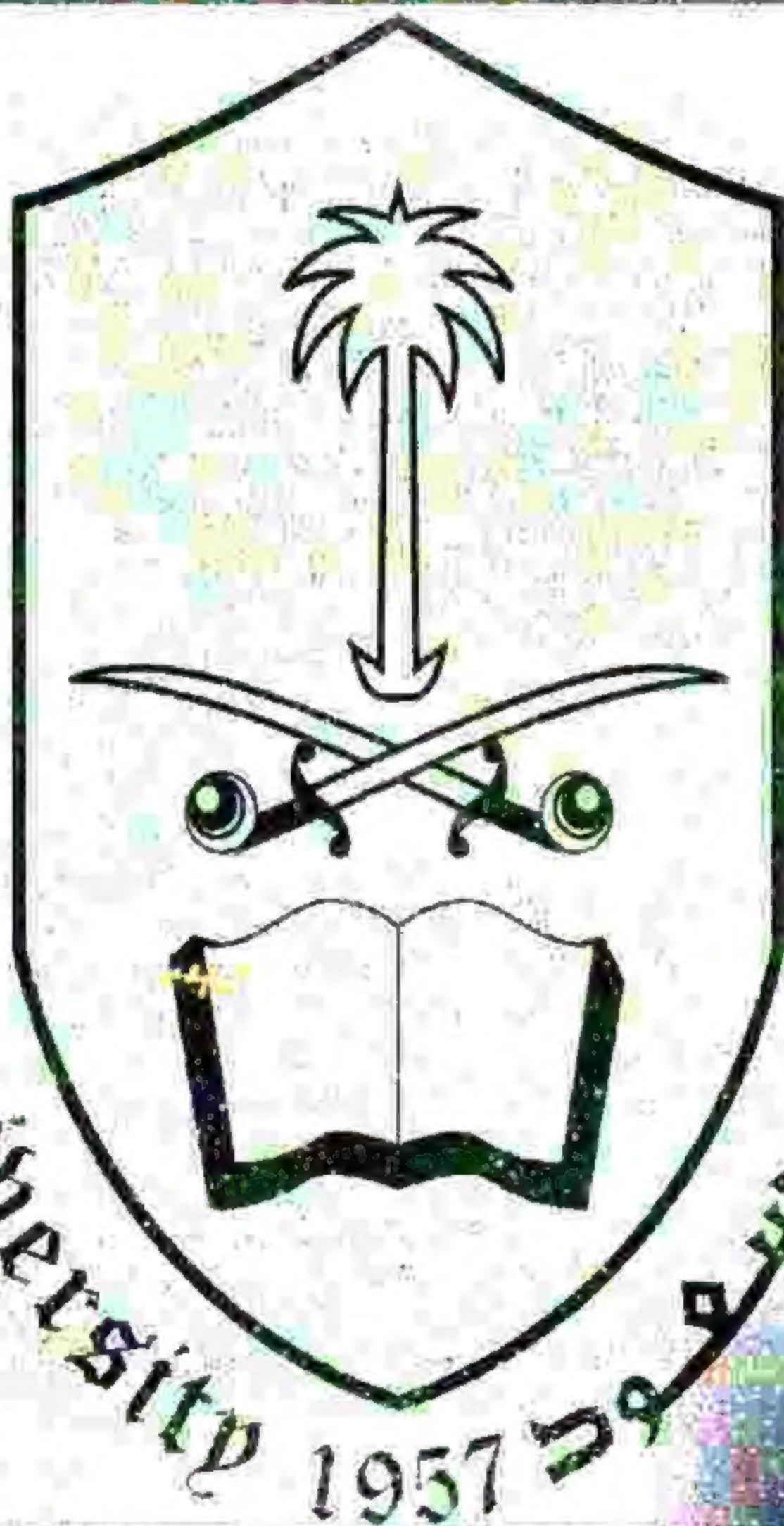


King Saud University



جامعة الملك سعود





ح. ائق الرند ترجعها عن التركية بشيرين هلال الألاتي  
الغزى، الحلبي ١٢٧٤-١٣٣٩ هـ. كتبت في القرن  
الرابع عشر الهجري، تقديرا.

٢٤١ × ٢٠ سم

٨ ص

١٠ ف

٣٦٣٩

نسخة جيدة، غطها نسختان.

الاعلام ٢ : ٣٠ ، مدجم المؤلفين ٣ : ٤٧

١- ادب اللغة التركية أ- الغزى، بشيرين هلال

١٣٣٩ هـ (مترجم) بد تاريخ النسخ.





بأكبليج احفظ الورق

ERMAN KUTUPHANESİ

1957



قد تم تحريرها في سنة الف وثلثمائة وخمسة  
في عصر علي بن أبي طالب في سنة الف وثلثمائة وخمسة  
السلطان الفارسي عبد الحميد خان ابن السلطان الفارسي عبد الحميد  
خان لا زال الكون بما في العزة خاضعا وكوكب سلطنته في هبت  
الرأس طالعا امير

1957



بسم الله الرحمن الرحيم

بوكارگاه صنع عجب در سخاوت در هر نفسی بر کتاب اندن فشانده در  
دَامَعْمَلُ الصَّنْعِ الْعَجِيبِ مَكْتُبٌ نُقُوشُهُ عَنْ عَلَمِ غَيْبِ تَقَرُّبِ  
گردون بر آسباب فلا کتدرد در **شکوا** ایچنه آدم آوار دانه در  
وَفَلَكَ طَاحُونَةٌ الْمَصَارِبِ وَالنَّاسُ فِيهَا مِثْلُ حَبِّ ذَا هَبِ  
مانند دیوچه لونا لتمام ایدر **کندر** باطد هر عجب اشیا در  
مَلَقَتْهَا أَفْرَاحُهُ كَالْمَغْرِبَةِ وَهُوَ كَوَكْرُ الطَّيْرِ وَاهِي الْأَرْوَةِ  
جمع رواء ککاووهو تحقیق او نشه نقش تماثل کائنات  
الرَّيْبَاطُ الَّذِي يَرْبُطُ بِهِ الشَّيْءُ  
مَجْرَؤُورٍ أَمُورِ جِهَانٍ بِرِغَايَةِ صَيْفِكَ شَتَايَهُ مِيلِي بِهَارِ الْخَزَائِدِ  
وَكُلُّ شَيْءٍ لِلتَّكْوِينِ يَتَقَرَّبُ فَانْظُرْ فُصُولَ الْعَالَمِ كَيْفَ تَتَلَبَّ  
کب یقینه آدم ایچون یوقدر لحتال **هر اعتقاد عقده کور غائبان** غدر  
وَالْمَرْءُ عَنِ كِبَالِ الْيَقِينِ عَازِبٌ وَالْإِعْتِقَادُ عَنْ حِجَابِ غَائِبِ  
یارب ندر جو کتو کن درد احتیاج **انسانک احتیاج کد بر لفته** فاند در  
يَا رَبِّ مَا هَذَا الْعَنَاءُ وَاللَّدَدُ وَحَاجَةُ الْمَرْءِ بِكَيْفٍ مَرَّ سَبَدُ

ع  
المغزیه  
المغزیه والأرویه  
جمع رواء ککاووهو  
الرَّيْبَاطُ الَّذِي يَرْبُطُ بِهِ الشَّيْءُ  
ع  
المازب  
البمید ولجی  
العقل  
ع  
المناء  
القلب واللذ الخ  
والحکمة اللقمة  
من الخیر

هر شمس ایدر لولحقة شرفین خا  
وَكُلُّ شَمْسٍ فِيضُهَا مُنْتَشِرٌ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر جمله مرکز ایدر سیری و قون  
تسیر کلهایا لا و قون  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر جمله وسیعده مبوط بیک وجود  
وَأَلْفُ مَوْجُودٍ بِكُلِّ قِطْعَةٍ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر وجود مصدر اوریکن وجود ایچون  
وَكُلُّ مَوْجُودٍ لِأَلْفِ مَصْدَرٍ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر ذره در طریقه مخصوصه اوزده فیر  
وَكُلُّ ذَرَّةٍ فِيْبَيْضِ خَصِيصَةٍ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر عالمک سنین و فوا یخنی مختلف  
لِكُلِّ اقْوَامٍ عَصُورٌ تَخْتَلِفُ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر ستمه در سوا حل کتاب حیرته  
بِحَجَرٍ خَصَمَ رَبِّكَ سَوَاحِلَهُ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

سبحان من تحیر فی صنعه العقول  
سبحان من یقدره یجزا الفحول  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر لاجعک طبیعی امثال اند نهان  
لِلْأَحْقِ وَبَسْرٌ ذَا مُسْتَرٍ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر قطعه محورده بولور فین جاوده ان  
فِي مَرْكَزٍ وَبِحُجُورٍ مَمْرُوفٍ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر قطعه فیضده مشهود بیک سچا  
وَأَلْفُ عَالَمٍ بِكُلِّ قِطْعَةٍ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر وجود اوزده اوجها اندن و بر نشان  
وَكُلُّ عَالَمٍ لِأَلْفِ مَظْهَرٍ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر جدره طبیعت مخصوصه اوزده  
وَكُلُّ جَسَدٍ بِرُوحٍ مُسَرِّتٍ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر روزینه بشقه حتما اوزده در دنیا  
لِكُلِّ اقْوَامٍ عَصُورٌ تَخْتَلِفُ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

هر ستمه در سوا حل کتاب حیرته  
بِحَجَرٍ خَصَمَ رَبِّكَ سَوَاحِلَهُ  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون

سبحان من تحیر فی صنعه العقول  
سبحان من یقدره یجزا الفحول  
ع  
المحور  
الحذیق التي تدور علیها  
الکون



یوقدر سپر بوقبده فیروزه خامه ذرات جمله تیر قضایه نشاندر  
 لا عاصم من قدر السماء بل کُلُّ شئی هدفا لقضاء  
 اصل مراد حکم از بوله در وجود ظاهرده کی صواب و خطا  
 و الاصل ان یظهر مقدور الارض و الخطا و الصواب فی الناس علی  
 بر فاعل مراد از جملہ حادثات نه اقتضای خرج و محکم زمانه در  
 و کُلُّ تأثیر من الرحمن لاحکم الافلاک و الارزمان  
 سبجان من تحیری صغره العقول سبجان من بقدره عجز الخو  
 سبجان من قدحیرا العقولا بصغره و اعجز الخو

هو الغرض وهو ما یستلزم  
 للمری و یستلزم بالمرکی نشا  
 الی

الخطا لغه  
 فی الخطا قال تعالى انکم  
 کان خطا کبیرا

اجرام بی نهایت پر در آسمان نسبت اولی شده دگر بخواه کن  
 که فی السماء من کرات جلد و الارض عندها کبعض ذرف  
 یک شمس تابدار و هزاران مده منیر بوزنیک ثواب و نیجه سیاه عیان  
 و که من الشمس و الاقمار بها و که من ثابت و جاری  
 هر شمس ایدر قواص مخصوصه سیله هر تابعد قواص ایدر قران  
 و کُلُّ شمس معها قواص و کُلُّ تابع که متابع

الکرات  
 جمع کرة و جبین ای غلظت  
 او

1957

سبجان من قدحیرا العقولا بصغره و اعجز الخو

- ۳ -

بر ذره در که نامتضای خالک بر ذره خارجه این مژدن انفکال  
 لا تنقی ذرات هذی الارض و کینس یکن انفکال البغض  
 لی نصیب نار ایله بر کله علو قشری مجاری به و نهر ایله جال جبال  
 و خوفها مشتعل بالنار و قشرها قد شق یا لیجار  
 شنبله قشری جمنه اولی باتشک شول قبه در که فرش ولده اند برک تا ک  
 و جسمها مع قشرها المشقی کعبه قد فرشت بالورق  
 بوقشرد که جمله حیوانه روز و شب احضار رزق و قوشده ایچون ایله انما  
 و ذلک البشر بکلی ان فیسعی لیمطی الرزق للعیون  
 کاهی تنفس ایچون از در زمین ایله رجها فی صدمه و لقا له لرزق ناک  
 و ربما تنشق کما الثبان قرزلت مع ثوبه الشیران  
 اول ذره جسمه بی فانوس شمع وار اولمش محیط قوده بتوده نسیم پاک  
 و هی کصباح بشیع و قد اوفی فواجیه الشیم انفعدا  
 یکم بروز و شب و سحره عالمشورادن هر نفس رزقن المده بروجه اشتراک

سبجان  
 ای تنفیخ  
 او

وقدا  
 انما انفعدا  
 او



مَائِدَةُ لِسَانِهَا لَعْوَالٍ لِيَرْزُقُوا مِنْهَا بَوَاجِدَ دَائِمٍ  
 بوقطعه در زمین و شمالی بیان آیدن **ایرجه مائده عقل بومرگودن انشلاک**  
 وَنُقْطَةُ مِنْهَا لِحْيَاتُ تَدْرُكُ وَأَعْقُلُ مِنْهَا لِسَوَاهَا يَسْلُكُ  
 ذرات کون بونده بولور نشو حیات **افراد خلق بونده چکر جرحه هلاک**  
 فِيهَا لِكُلِّ كَائِنٍ حَيَاةٌ وَكُلُّهُمْ لَهَا وَفَاةٌ  
 خستیده فراش اما ندر نفوس هب **برطوب آتشنده بی قید وهم و باک**  
 قَدْ نَامَتِ النَّفُوسُ بِأَطْمِنَانٍ عَنْ نَارِهَا فِي فَرَشِ الْأَمَانِ  
 سبجان من تحیرنی صندم العقول **سبجان من بقدرته یجز الفحول**  
 سَبْجَانُ مَنْ قَدْ حَيَّرَ الْمُقُولَا بِصُنْعِهِ وَأَعْجَزَ الْخَوَلَاةُ

- ۴ -

دندان شیوه لقمه اولور آهوان زار **برکو سفندی طعمه قیلرک خوخوار**  
 لِلضَّعِيفِ صَارَ اللَّطِي لُقْمَةً الْأَمْدُ وَالذَّيْبُ أَضْحَى طَعْمَةً لَهُ الْقَتْدُ  
 بی جرم لیکن غذای عناکب اولور مکر **معصوم لیکن کبوتری شاهین آیدر شکا**  
 وَبِالذَّبَابِ تَغْتَذِي الْعَنَاقِبُ وَالضَّمَرُ أَيْضًا لِلْحَمَامِ خَالِبُ  
 عاجر لیکن عقاب بذر قمار ولور کشف **غول ضعیفی قوت آید بورت و سیدما**

جنس من القتم  
 عنکب  
 جمع عنکبوت  
 خال  
 ای خال خال  
 او

لنا

بسم الله الرحمن الرحيم  
 الحمد لله رب العالمين  
 والصلاة والسلام على  
 سيدنا محمد واله الطيبين  
 الطاهرين

۲

كَذَا الْعَقَابُ لِلْبَغَاثِ تَقْتَرِسُ وَلِلضَّفَادِعِ الْأَفَاعِي تَحْتَلِسُ  
 بی ججه ماکیان بچد بی جال آیدر زغن **بی ساقه و پان آیدر موشی موشخوار**  
 وَلِلْفَرَاحِ تَقْصُرُ الْغُرَبَانُ كَمَا ابْنُ عَرِسٍ صَنِيعُ الْغَيْرَانُ  
 کجشک زاری باشد بران هلال آیدر **ایرته روی پنجه غدرنک بار خوار**  
 وَيُضَاكُ الْمُصْفُورُ ذَاكَ الْأَجْبَدُ وَالْبَازُ لِلرَّهَامِ غَدْرًا يَقْتُلُ  
 مار زمینه لقمه اولور مرغ تیز پر **مرغ هوایه طعمه اولور مای بحار**  
 وَالْأَفْصَانُ يَا كُلَّ الْقِرَى وَهُوَ عَلَى الْأَسْمَاكِ قَدْ تَدَلَّى  
 سباحی حرص کوهر آیدر لقمه نند **کبک امید آیدر تارید شکار**  
 وَلَقَمَةُ التَّمَسَاحِ أَضْحَى الْغُلَافُورُ كَمَا قَالَهُ الْحِجَالُ قَانِصُ  
 در پاند روفی چون جال اولور صد **اوازیدر قصه آیدن ببله نزار**  
 لَدَيْهِ قَدْ صَدَعَ الْحِمَارُ لَصُوتُهُ قَدْ حَسِبَ الْحِمَارُ  
 الحمار جمع حمله **بی سوزن هاگند خایه اولور سب**  
 وَهُوَ الظِّيرُ الْمَعُوفُ لِعَلِيَّةِ الرِّيحِ سَلَتْ خَصِيَّتُهُ  
 سموی قتلد فروغ جسی اولور مدد **لجاده السمور کانت هلاکته**  
 غَالِبُ زَوْجِ قَاعِهِ دَرَايِلُكَ تَلَفٌ يَرِدُ هَوَادُ بَحْرِهِ جَارُ كِبَرٍ وَارُ  
 ظالم القوی للضعیف جاری **فی الارض والهواء والجار**

ای تحتطف  
 جمع غراب وهو معروف  
 الاحبذ  
 هو المصغر والرهام مالا  
 یصید من الطيور  
 ذکر الافغان والقری طائر  
 ذو حرم یختلف السمک  
 من الماء وینزله بالثلج  
 فی الحذر فقل احذر من  
 القوی ان رآی خیرا تدلی  
 وان رآی شرًا تولى  
 الحمار الصدف  
 السرباح  
 حیوان کالقط یخرج منه  
 الزباد والسمور حیوان  
 تتخذ من جلود الفراء  
 الثمنه



سبحان من تحير في صنعه العقول سبحان من بقدرته يحجز العقول  
سبحان من قد حيرا العقولا بصنعه وانجز العقولا

- ٥ -

كذات وكاه كواكب كهي جماد اولادى له مقتدر زمر عبا  
حار الوري في ربه قديما فاعتقد والجماد والنجوم

كه عجل وكاه اقس وزدان واهر من كه غر وظلت اولد قضايها اعتقاد  
والشمس والعجل واهرمانا والنور والظلمة والسيرانا

اهرم ان الله الشير  
عند المجوس وزدان  
الملك الخبير عندهم  
الو

عقل بجمال وحشق له اولادى برزمان بترله طولدى برنجده بيل جماد بلاد  
وعبدوا العقول والوثانا والعشق والجمال والحسانا

انجام ايرى نوبت توحيد ذات حق كدى ظهور بونداه بيل قند بيل فشا  
وكندت من فتنة في الخلق لما بدأ توحيد ذات الحق

كه عين وكاه غير صاوب خلق وخالي كجمه كاه فرقه عقول بتدى اعتقاد  
وقيل بالعين وبالمنزلة وقيل بالجمع وبالفرقة

اولد كهرارات دينوب كه صفات عين براصله كهي نجده اصل بتدى اتحاد  
قالوا الصفات عين ذرات وقيل في اصل اصول ركبت

من شخص

هر شخص نفس غصنه نشت يلوب وكل شخص قاده قصون  
لربه كما اقتضاه غصنه

يكذبونه ربه ربه خالصه شخص وعقل يكذبونه ربه ربه خالصه شخص وعقل  
تخالفا لانام في الاصول

حكمت بوجه ربه اخرونه خصم لولور بيلوب هر قوم كدى مسلكه منهم سداد  
تخاصموا في خصامهم حكمة وكلمه يقول مسلكي امه

الامه المستقيم الواضح من الامر  
الو

اما بولخلاف ايله مقصودى جماد نك برخالقه خلوص ايله ايم كدر اقتضا  
وقصدهم مع ذلك الشقاق ان يخلصوا للوحد الخلاق

سبحان من تحير في صنعه العقول سبحان من بقدرته يحجز العقول  
سبحان من قد حيرا العقولا بصنعه وانجز العقولا

- ٦ -

كلر كولر فناء كجر عمر عند ليل بيار لحتضاره لجرته ديل طيب  
يفتر ورة واهزار شجب يودى العليل والطيب يشجب

يفتر يضحك ويتجيب  
وتودى مهلك  
الو

ماند لاشه نقش تونكر ذليل وخوار كركس مثال وارث وغسال ناشك  
وحيفة الميت الغني مفتش يتتبعها العاقر مثال الخرس

اي غنيمه  
اي يا قوما السائلون  
ما ريشه  
النسر يقع على  
الحرف  
الو



بالن ناره خولجده شير ايلر اكا خاك مذلت اوزره يا تولىج بر غريب  
 وارتقق المثرى وساد الدال وارتقق المثرى وساد الدال  
 پروانه شكسته رافقاده لهيب  
 واخرق الفراش من ذاك الله  
 نوم وصال حورس ولاله كشاره لب محبوب كنج محفظه تنكاده طيب  
 كالتزجيس التوم تدي والصل والطيب قد خص بحبس ذي ازل  
 بستر نواز عز وصفه التقي خيس كلني نشين ذل وهوان عاقل حبيب  
 قد عرف في الدنيا الخسيس الجاهل وعاش في الدل الحبيب العاقل  
 كدولت جهان ديد چمن من ياب كد لقمة عشاء ايد رقتي نصيب  
 ورب ذي جهل لدولة مالاك ورب ذي عقل للقمة هبالك  
 مقبول بزم صحبت اولور مفسد لنيم منقور طبع عالم اولور ناعم مصيب  
 قد قيل الناس لنيم المفسدا ونابذوا النعم الضيم المرشدا  
 كاهي محترجهملا شاعر سبلغ كاهي مسخر حقا فاضل اديب  
 كد فاضل الجاهل مسخر وكاهي اديب عنده محتر  
 برعابركه موشقي نغم ايدير اولور برضا الملك اموري ايدركب زوبير

المثرى هو الغنى والدل بمعنى نام الغريب في ترابا دل  
 الدلاله وارصفه جعل الوساو تحت مرفقه بر قوف ووز بزم طرب شمع خنده ريز  
 الاذنه هار التلاو وازده هو الشفع بحلب الطرب  
 الفراش جمع فراشه وهو الحيوان الذي يالف الصوة او  
 الازال الضيق او  
 حث ناندوا بمعنى اطرحوا او

الاشافون

العارفون رزقهم في هبط والظالمون عيشهم في غبط  
 سجان من تحير في صنع العتو سجان من بقدره يعجز الخول  
 سجان من قد حير المقولا بصنعه وانجز المحولا  
 يارب ندن بود هرده هر مرد ذوفنون اولاش بلاي عقل ايله ارامدن مصون  
 يارب مابال اللبيب في الزمن مذبذب بمقله وممتحن  
 يارب نچو بو عرصه ده هر شخص عارفك مقدار فضل كوره دردي اولور فزون  
 يارب انك ابتليت اعارفا بقدر رما اوليته معارفا  
 هرقني سويده عطف نكاه ايتسي حضور هرقني شينه صرف خيال ايتسي عطر  
 من كل وجد مبصر عشاء وفوق عقل ايديري لاششاء  
 ممكنه رحمت اشياي وزن وديرك ميزان عقله درهم تقدير ايكن ظنون  
 هل يمكن التحقيق والافتكان والعقل بالظن له استزان  
 كنجيه بصيرت اولور ي بوعجز ايله حيث حوادث وكيفيت شنون  
 وكيف بالعلم والاشيماي لعا جزناه عن الصواب  
 كوپا كويجده تحت وغم اكلوب اولور برده تحكم كجهلا ايله بفرق خول

الافتكان التيقن والاشيماي الوزن  
 حث ناء بمعنى بعيد او



كَانَهُ لَمْ تَكُنْ الْاَهْوَالُ حَتَّى تَوَلَّى حُكْمًا الْجَمَالُ

بيلعنه مقتضاي نظام جهنم يدور دام جهنم جاهل اولور مستعدون

وَلَسْتُ اَدْرِ هَلْ نِظَامُ الْعَالَمِ يَقْضِي لِي جَهَنَّمُ دَائِمًا

جاري جهنم جان اوله ليدور وقاعه برحق دني اولور اهل دل زبون

وَلَمْ يَزَلْ مِنْ سَالِفِ الْأَزْمَانِ يَسْتَعِيدُ الْأَخْلَاقُ ذَا الْعِزِّ وَالْجَمَالِ

نادان فراز عز وسعادتك سر فرزان دانا حقيق مخر ومذلتك سر تكون

وَفِي تَفَاعُلِ الْعِزِّ يَرْقَى الْجَاهِلُ وَفِي خَضِيعِ الدَّاءِ يَلْقَى الْفَاضِلُ

ناداني كامرور ايدور طالع بلند اهل كمال سائل ايدور نجت وازكون

بِالْحِفْظِ قَدْ صَارَ الْجَمُولُ نَائِلًا أَمَالَهُ وَالشَّهْمُ أَخْبَى سَائِلًا

سبحان من تحير في صفة العقول سبحان من تقدر في عجز الجحول

سُبْحَانَ مَنْ قَدْ حَرَّرَ الْمُقُولَ بِصُنْعِهِ وَأَعْجَزَ الْفُحُولَ

سبحان من قد حرر المقول بصنعه واعجز الفحول

دوشدى جدا نعيم صفاد بولشیر اولدى خليله تجر مکه کردن پسر

أَهْبِطْ أَدَمَ مِنَ الْمَيْشِ الرَّغْدِ وَابْتَلِ الْخَلِيلَ فِي دَبْحِ الْوَلَدِ

انهبط آدم من الميش الرغد وابتل الخليل في دبج الولد

نعموى قير فرقت فزندانكبار اولدى جتا يوسف جده بلا مبر

النفاع  
ما ارتفع من الأرض  
والخضيف من الخضر  
منها أو

الرعند  
الواسع الناعم  
أو

بلي

بَكَى لِفُرْقَةٍ ابْنِهِ يَمُوتُ وَيُوسُفُ فِي جَبِّهِ مَكْرُوبٌ

ايوى علت جن ايكاتدى زار زار منش ان ايلدى زكريا فدى سر

وَأَنَّ أَيُّوبَ وَذَا الْقُرْبَرَاءِ وَزَكْرِيَا رَأْسُهُ قَدْ نُشِرَا

باشى كسلى غدر ايله يحاي مرسلك دوشدى هزار محنة عيسى بي پدر

لَكَ الْيَحْيَى رَأْسُهُ قَدْ قُطِعَا وَكَمْ نَجْحَةُ يَسُوعَ وَلَمَّا

طائفه نعلى لعله دوفوب اولدى شكست يوم احده دق ناب پیامبر

وَحَضَبَتْ بِالدَّمِ نَعْلُ أَحْمَدَ وَسَيِّدُهُ انْقَضَتْ يَوْمَ أَحَدٍ

طاش باغلى مجاعه ايله جن ياكته دنيابه رغب ايلدى سيد البشر

وَشَدَّ قَبْلَهُ الْكَرِيمُ بِالْحَجَرِ مِنْ سَعْبِ وَلَدَةِ الدُّنْيَا هَجَرٌ

تاثير بيله ايلدى صديق الرحال اولدى شهيد تبع قضاء ايت عمر

وَالصَّاحِبُ الصِّدِّيقُ بِالسِّمِّ ارْتَحَلَ وَاسْتَشْهَدَ الْفَارُوقُ ذُو الْقَدْرِ الْجَلِيلُ

انجام ايردى جامع قرآن شهادته اخراجاب حيدر ده ايتدى تبع اثر

وَجَامِعُ الْقُرْآنِ بِالذَّبْحِ امْتَحَنَ وَالْمُرْتَضَى حَيْدَرُ السَّيْفِ طُغِنَ

مسموما ايتدى ذات حسن عدنان تقال منلوما اولدى شاه شهيدان بريد سر

وَمَبَاتٌ بِالذَّبْحِ نَسَا الْحَسَنُ وَقَتْلُ الْحُسَيْنِ وَهُوَ الْمُؤْتَمَنُ

ومبات بالذبح نسا الحسن وقيل الحسين وهو المؤمن

الذعاق السم القاتل  
لساعته أو

ان من الاثنين وهو  
صوت المريض أو

يسوع  
هو عيسى بن مريم عليه  
السلام أو

انقضت  
الجمعة أو

السغب  
هو الجوع أو

الجلال العظيم  
أو



مريم عشق غاليه قرب حضرت اولاد كلوا نودرد و باز رفت و نتر  
 وهكذا بقدر القرب الى حضرت ذي العرش تشدد البلا  
 سجان من تحير في صنعه العقول سجان من بقدره يعجز الخول  
 سجان من قد حيرا العقولا يصنعه و تعجز الخولا

يكد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه  
 من صير الانك خلقا كالا من ما زفوعه ففارق الكالا  
 من مستغفرا النفس والشيطان كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه  
 من اوقع الحجة في التاله من اوقع الحجة في التاله  
 من حظر الشرب من المدام كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه  
 من اوقع اليهود من كرا عجز حق ايدن كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه  
 من اوقع اليهود في التاكيب من خلقا لمسيح من غير ايب

اي صنيفا وما زفوعه  
 اي ميره عن سائر الانواع  
 بال عقل  
 المستغفر هو المستغفر  
 التاله دعوى لا الهية  
 حظر منع وحرم  
 كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه

يكد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه  
 من علم ابن ملجم والشمر وجبة والنجي الشرا  
 كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه  
 من جذب الطوسي للطاعي العبي من جذب الطوسي للطاعي العبي

يكد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه  
 من ابتلى العليل بالادواء من ابتلى العليل بالادواء  
 من ربح كيدن ايدى تحصيل عند من ربح كيدن ايدى تحصيل عند  
 من علم الخلة ترصيف النيا من لقن البابل صنعة الغنا  
 كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه كيد ربح عجز خالص قيان نوع آدمه  
 من اسند الستر على الاخوان من اسند الستر على الاخوان  
 سجان من تحير في صنعه العقول سجان من بقدره يعجز الخول  
 سجان من قد حيرا العقولا يصنعه و تعجز الخولا

اتمش كيمسي ربح اقبال الجون ذبا اولمش كيمسي بلبه ادبان مبتلا  
 قد هجر الراحة قوم للعلا والبعض بالادبار ارضي مبتلى

ابن ملجم هو قاتل علي  
 بن ابي طالب رضي الله  
 عنه والشمر قاتل الحسين  
 بن علي رضي الله عنه  
 وجبة زوجة الحسن  
 بن علي رضي الله عنه  
 جعلت له في المسار  
 حيا فشره فها انت  
 والتجني شربك الشمر  
 في قتل الحسين رضي  
 الله عنه

الطوسي هو نصير البرق  
 اعلم انكم انتم ربحا لافيا  
 والطوسي هو نصير البرق  
 اعلم انكم انتم ربحا لافيا  
 وكان ربح عجز خالص قيان نوع آدمه

الادواء جمع داء  
 الترميف الترميف الحكم











الذي هو

King Saud University



يودع صدر المروءة الحكم ثم يردّه تراباً في الرخ

عارف اوسر محترف عجز لولوب (ضيا) بوجاهات جارية دن لشيار ايدر

من يمتدح بالعجز فهو العالم من يمتدح بالدهر فهو الجازم

ملكه حتى تصرف ايد ركبي ما يشاء استرسه كوني يوق ايد رسترسه

في ملكه نفس مما يريه ان شديدي ان شديدي

سجان من تحوي صند القمل سجان من يقدونه بغير الخيال

سجان من قد حير العقولا بعينه و انجز الحولا

استغفر الله واتصل بالعزرة عافرت غير البراءة و ورط في فمهم

قصور الباع، بأن على بالركبة والعارسية، كعلم ابن داريم باللفة الجيرية

فكنت اعتمد في العيب، على تقدير فاضل اريب، والذي دعا اليه،

الحكم الذي انطوى الاصل عليه، والعلم بقول النبي الميرج

الحكمة منالة المؤمن، صدق الله وعده ما غا 2 عرار

و تفحص

الحازم هو العاقل الكامل الراي

يبدو يظهر ويختل ويبيد يهلك

هو زعيم عبد الله بن داريم  
دخل على ملك من مود  
ظفار وهي بلدة من بلاد  
حمير باليمن فقال الملك  
وهي في نقيم اقدم  
فجوة زيد اعنائه وقضز  
ثم قلله الملك مرة اخرى  
ثب فقضز قضرة انذرت  
منها رجلاه فقبح الملك  
وقال ما هذا فقيل له  
ثب بلفة العيب هذا  
الذي تراه فقال الملك  
ليس عندنا عديت  
من دخل ظفار حمير  
اي تكلم باللفة الجيرية  
او



مكتبة المصطفى الإلكترونية

[www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)

[www.مكتبةالمصطفى.com](http://www.مكتبةالمصطفى.com)

Source / المصدر :



KING SAUD  
UNIVERSITY

<http://makhtota.ksu.edu.sa>